

FAR one® TOOLS



DS 200B
Simple Machine

- FR** *Ponceuse delta (Notice originale)*
- EN** *Delta sander (Original manual translation)*
- DE** *Dreieckschleifer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)*
- ES** *Lijadora delta (Traducción del manual de instrucciones originale)*
- IT** *Smerigliatrice delta (Traduzione dell'avvertenza originale)*
- PT** *Lixadora Vibratória de acabamentos (Tradução do livro de instruções original)*
- NL** *Driehoekschuurmachine (Vertaling van de originele instructies)*
- EL** *Τριβείο Δέλτα (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)*
- PL** *Szlifierka delta (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)*
- FI** *Kärkihiomakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)*
- SV** *Hörnslip (Översättning från originalinstruktioner)*
- BU** *Триъгълна шлифовъчна машина (Превод на оригиналната инструкция)*
- DA** *Delta pudser (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)*
- RO** *Mașină de șlefuit delta (Traducere din instrucțiunile originale)*
- RU** *Дельта-шлифовальная машина (Перевод с оригинальной инструкции)*
- TU** *Delta parlatma makinesi (Orijinal talimatlar çeviri)*
- CS** *Bruska delta (Překlad z originálního návodu)*
- SK** *Deltová brúska (Preklad z originálneho návodu)*
- HE** *תווירוקמ תוארומה סוגרת) תטרממ התלד*
- AR** *(قيل لصلأا تاميلعلل نل قملل) ةلا لقص اللد*
- HU** *Deltacsiszoló gép (Fordítás az eredeti utasítások)*
- SL** *Brusilnik s trikotno glavo (Prevod iz izvornih navodil)*
- ET** *Deltalihvija (Tõlge originaal juhiseid)*
- LV** *Orbitinē šlifavimo mašina (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)*
- LT** *Trikampio jungimo šlifavimo mašina (Vertimas iš originalių instrukcijas)*



© FAR GROUP EUROPE

115147-2-I-20151020

www.fartools.com



FR

Les ponceuses permettent de poncer le bois et ses dérivés, les surfaces peintes, le métal, la pierre...

Il existe des ponceuses de différentes formes pour réaliser des travaux spécifiques :

FICHE CONSEIL
PONCEUSE

- La ponceuse delta ou ponceuse triangulaire idéale pour les travaux de restauration comme le ponçage de volets (persiennes) ou d'escalier. Elle peut grâce à sa forme atteindre les angles. Compacte, elle est très facile d'utilisation.
- La ponceuse vibrante recommandée pour le ponçage de surfaces planes comme les portes ou les meubles. Déplacer la ponceuse avec des mouvements lents et réguliers dans le sens des fibres.
- La ponceuse orbitale permet de poncer, lustrer ou cirer avec des accessoires adaptés. Maniable et précise, elle peut travailler des surfaces non planes. C'est donc une machine polyvalente. Déplacer la ponceuse avec des mouvements circulaires lents et réguliers.
- La ponceuse à bande sert à enlever beaucoup plus de matière et à poncer de grandes surfaces tels que les parquets. La bande se déplace longitudinalement afin de travailler par bande. Pour un travail fin, travaillez dans le sens des fibres du bois sans appuyer sur la machine. Maintenez la machine car c'est un outil puissant. Attention si vous laissez la machine travailler au même endroit, vous risquez de creuser le support.
- Lors du positionnement de la feuille abrasive, veillez à son bon positionnement afin de ne pas obstruer les trous d'aspirations (si votre machine en est équipée).
- En règle générale, on travaille avec de l'abrasif à gros grain (ex : A40) pour finir avec du grain fin (ex : A120). Le grammage est inversement proportionnel au pouvoir abrasif.
- Le réglage de la vitesse, si votre machine en est équipée, permet d'adapter la fréquence de vibration aux matériaux. Il faut par exemple, utiliser une fréquence faible pour décaper afin d'éviter l'échauffement et la liquéfaction de la peinture qui endommagerait le papier abrasif prématurément.
- Le collecteur de poussières, si votre machine en est équipée, permet de raccorder un aspirateur afin de limiter la projection de sciure.

NL

Sanders gebruikt om zand het hout en zijn derivaten, gelakte oppervlakken, metaal, steen ...

Er zijn verschillende vormen voor Sanders realiseren specifieke taken:

TIP BLAD
SANDER

- De delta schuurmachine of slijper driehoekige ideaal voor restauratie zoals schuren luiken (blinden) of trap. Het kan dankzij zijn vorm hoeken bereiken. Compact, het is zeer makkelijk te gebruiken.
- De aanbevolen schuurmachine voor schuren van vlakke als deuren of meubels oppervlakken levendig. Beweeg de schuurmachine met langzame en regelmatige bewegingen in de richting van de vezels.
- De vlakschuurmachine kan schuren, polijsten of was met passende accessoires. Handig en nauwkeurig kan niet vlakke oppervlakken werken. Dit is een veelzijdige machine. Beweeg de schuurmachine met een langzame, gestage cirkelvormige beweging.
- De bandschuurmachine wordt gebruikt om meer materiaal te verwijderen en schuren van grote oppervlakken zoals vloeren. Het web beweegt lengterichting aan het werk door band. Voor fijn werk, werken in de richting van de houtvezels zonder persmachine. Houd de machine omdat het een krachtig hulpmiddel. Pas op als u de machine op dezelfde plaats verlaten, mag u de ondersteuning te graven.
- Bij het plaatsn van de schurende vel, zorg ervoor dat het goed geplaatst om te voorkomen dat de gaten aspiraties verstoppen (indien aanwezig).
- In het algemeen werken we met grof schuurpapier (bv. A40) om te eindigen met fijne korrel (bijv. A120). Het gewicht is omgekeerd evenredig met de schurende stroom.
- De snelheid, als uw machine is uitgerust, kan de trillingsfrequentie materialen aan te passen. Het moet, bijvoorbeeld, gebruiken een lage frequentie te strippen om oververhitting en vloeibaar schade voortijdig voorkomen dat de verf schuurpapier.
- De stofafscheider, indien het apparaat is uitgerust, kunt u een stofzuiger aan te sluiten op de projectie van zaagsel beperken.



**EN****ADVISE SHEET
SANDING FAMILY**

Sanders are used to sand wood and similar products, painted surfaces, metal, stone, etc. There are sanders of various different shapes in order to do specific jobs:

- The delta sander or triangular sander ideal for restoration work such as the sanding of shutters (louvre shutters) or staircases. Thanks to its shape, it can get into tight angles. It is compact and easy to use.
- The vibrating sander recommended for sanding flat surfaces such as doors or furniture. Move the sander slowly and regularly, in the direction of the wood fibres.
- The orbital sander which enables you to sand, buff or polish, using the suitable accessories. It is precise and manoeuvrable, and can be used on surfaces that are not flat. It is a very versatile machine. Move the sander with slow and regular circular movements.
- The belt sander is used to take off much more material and to sand wide surfaces such as wooden floors. The belt moves longitudinally and sands this way. Therefore, work in the direction of the wood fibres, without pressing down on the machine. Hold the machine tight, because it is a powerful tool. Attention, if you leave the tool in one place, there is a risk that you will carve out a hollow in what you are sanding.
- When you are positioning the abrasive belt, ensure that it does not block the inlet holes (if the machine has any).
- Generally speaking, it is better to begin with coarse grain sandpaper (e.g. A40) and move up to finer grained papers (e.g. A120). The basis weight is inversely proportional to the abrasive power.
- The adjustment of the speed, if you machine has this equipment, enables you to adapt the speed of vibration to the material you are working with. For example, you need to use a low speed for stripping, in order to prevent heating or liquifying the paint, which would damage the sandpaper.
- It is better to hook your machine up to a vacuum cleaner in order to collect as much dust as possible.

ES**FICHA DE CONSEJOS
FAMILIA LIJADORAS**

Las lijadoras permiten lijar la madera y sus derivados, las superficies pintadas, el metal, la piedra... existen lijadoras de diferentes formas para realizar obras específicas:

- La lijadora delta o lijadora triangular es ideal para los trabajos de restauración como el lijado de postigos (persianas) o de escaleras. Gracias a su forma puede meterse en los ángulos. Compacta es muy fácil de utilizar.
- La lijadora vibratoria se recomienda para el lijado de superficies planas como puertas o muebles. Desplazar la lijadora con movimientos lentos y regulares en el sentido de la fibra.
- Con accesorios adaptados, la lijadora orbital permite lijar, dar brillo o encerar. Manejable y precisa, se puede trabajar en superficies no planas. Es pues una máquina polivalente. Desplazar la lijadora con movimientos circulares lentos y regulares.
- La lijadora de cinta sirve para quitar mucha más materia y para lijar grandes superficies tales como los parques. La cinta se desplaza longitudinalmente con el fin de trabajar por banda. Para un trabajo fino, trabaje en el sentido de la fibra de la madera sin hacer fuerza en la máquina. Sujete la máquina porque es una herramienta potente. ¡Cuidado! si deja trabajar la máquina en un mismo lugar, corre el riesgo de ahuecar el soporte.
- Cuando coloque la hoja abrasiva, averigüe que esté bien puesta de forma que no obstruya los agujeros de aspiración (si su máquina está equipada con esta función).
- Por lo general se trabaja con abrasivos de grano grueso (como por ejemplo el A40), para el acabado se utiliza el grano fino (como por ejemplo el A120). El gramaje es inversamente proporcional a su poder abrasivo.
- El ajuste de la velocidad, si su máquina está equipada con esta función, permite adaptar la frecuencia de vibración a los materiales. Por ejemplo, es preciso utilizar una frecuencia baja para decapar con el fin de evitar el calentamiento y la liquefacción de la pintura, lo que deteriorara prematuramente el papel abrasivo.
- Es preferible conectar su máquina a un aspirador para coleccionar la mayor cantidad posible de polvo.





IT

Le levigatrici permettono di levigare il legno ed i suoi derivati, le superfici verniciate, il metallo, la pietra... Per realizzare dei lavori specifici esistono delle levigatrici di diverse forme:

- La levigatrice delta o levigatrice triangolare ideale per i lavori di restaurazione come la levigatura d'imposte (persiane) o di scale. Grazie alla sua forma può arrivare agli angoli. Compatta, è molto facile da usare.
- La levigatrice vibrante consigliata per la levigatura di superfici piane come le porte o i mobili. Spostare la levigatrice con dei movimenti lenti e regolari nel senso delle fibre.
- La levigatrice orbitale permette di levigare, lustrare o lucidare con degli accessori adattati. Manegevole e precisa, può lavorare delle superfici non piane. E' quindi una macchina polivalente. Spostare la levigatrice con dei movimenti circolari lenti e regolari.
- La levigatrice a nastro serve a togliere molta più materia e a levigare delle grandi superfici come i parquet. Il nastro si sposta longitudinalmente in modo da lavorare ogni striscia. Per un lavoro perfetto, lavorate nel senso delle fibre del legno senza premere sulla macchina. Reggere bene la macchina poiché è un attrezzo potente. Attenzione se lasciate lavorare la macchina nello stesso posto, rischiate di scavare il supporto.
- Quando si posiziona il foglio abrasivo, assicurarsi che il suo buon posizionamento al fine di non ostruire i fori di aspirazioni (se la vostra macchina è attrezzata).
- Durante il posizionamento del foglio abrasivo, verificate che sia messo correttamente per non ostruire i fori di aspirazione (se la vostra macchina ne ha).
- In generale, si lavora con dell'abrasivo a grana grossa (es A40) per finire con quello a grana fine (es A120). La grammatura è inversamente proporzionale al potere abrasivo.
- La regolazione della velocità, se la vostra macchina ne è munita, permette di adattare la frequenza della vibrazione al materiale. Bisogna, per esempio, utilizzare una frequenza debole per sverniciare onde evitare il surriscaldamento e la liquefazione della vernice che danneggerebbe la carta abrasiva prematuramente.
- Si consiglia di collegare la macchina ad un aspiratore per raccogliere il massimo della polvere.

SCHEDA CONSIGLIO
FAMIGLIA LEVIGATRICE

As lixadeiras permitem lixar madeira e derivados, superfícies pintadas, metal, pedra, etc. Existem lixadeiras de diferentes formas disponíveis para a realização de trabalhos específicos:

- A lixadeira delta ou lixadeira triangular é ideal para trabalhos de restauração, como a lixagem de batentes (persianas) ou de escadas. Graças à sua forma, é capaz de alcançar os ângulos mais recônditos. Compacta, é extremamente fácil de utilizar.
- A lixadeira vibratória é recomendada para a lixagem de superfícies planas, como portas e móveis. Passar a lixadeira com movimentos lentos e regulares no sentido das fibras.
- A lixadeira orbital permite lixar, lustrar ou encerar com acessórios adaptados. Maneável e precisa, permite o trabalho em superfícies não planas. É, portanto, uma máquina polivalente. Passar a lixadeira com movimentos circulares lentos e regulares.
- A lixadeira de cinta serve para eliminar camadas profundas de material e para lixar grandes superfícies, como parquets. A cinta efectua um deslocamento longitudinal a fim de trabalhar por bandas. Para um trabalho fino, operar no sentido das fibras da madeira, sem exercer pressão sobre a máquina. Segurar firmemente a máquina, já que trata-se de uma ferramenta potente. Atenção, se o equipamento for deixado a trabalhar durante um certo tempo sobre o mesmo lugar, corre-se o risco de abrir uma cavidade no suporte.
- Durante o posicionamento da folha abrasiva, é preciso zelar para que esta fique correctamente instalada, a fim de não obstruir os orifícios de aspiração (se a sua máquina possuir).
- Em regra geral, deve-se iniciar o trabalho com uma lixa de grão grosso (ex.: A40) e terminá-lo com uma lixa de grão fino (ex.: A120). A gramagem é inversamente proporcional ao poder abrasivo.
- O ajuste da velocidade, se a sua máquina oferecer este recurso, permite adaptar a frequência de vibração ao material. Por exemplo, é preciso utilizar uma frequência baixa para decapar, a fim de evitar o aquecimento e a liquefacção da tinta, o que danificaria o papel abrasivo prematuramente.
- É preferível ligar a sua máquina a um aspirador, para recolher o máximo de poeira.

PT
FICHA CONSELHO
FAMÍLIA LIXADEIRA



FIG. A, B & C

Contenu du carton
 Contents of the box
 Karton-Inhalt
 Karton inhoud
 Contenuto della confezione
 Contenido de la caja
 Conteúdo da caixa



10



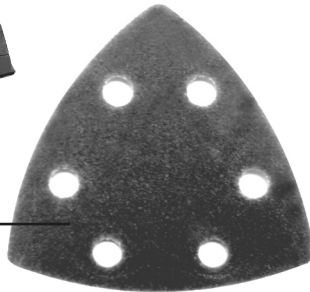
07

12

01

02

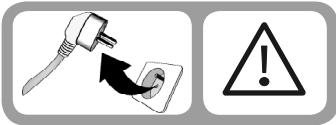
05



07

FIG. D

02



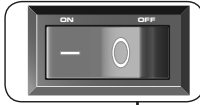
B



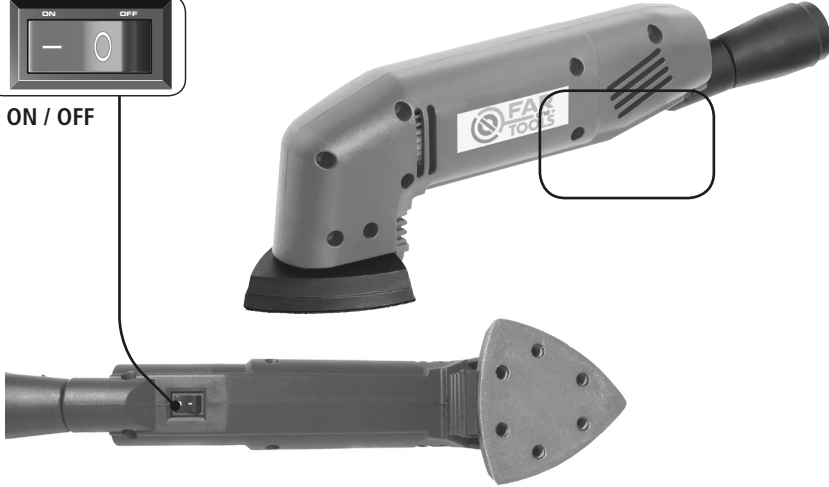


FIG. E

01



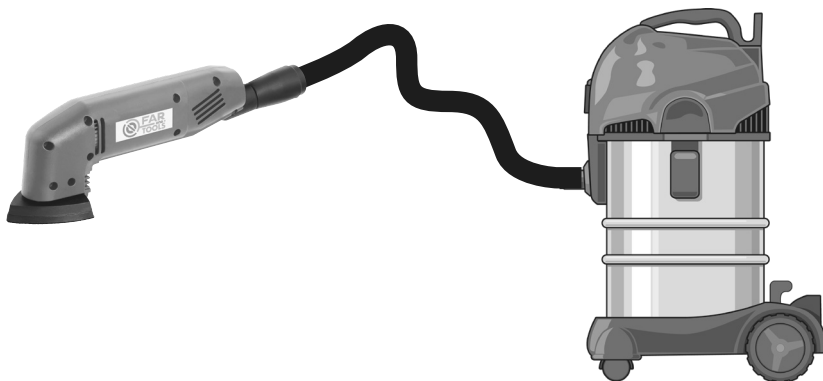
ON / OFF




02





03






	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansi: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב الغلطية والذبذبة المبرمجة Névlleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence.</p>	230 V ~ 50 Hz
---	--	---	----------------------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק السرعة على الغارغ Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums</p>	10000 min⁻¹
---	---	---	-------------------------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený výkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב القدرة المبرمجة Névlleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda</p>	180 W
--	--	---	--------------

	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Εργαλειο τάξη : 2 Izolacja Klasy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolatie :2</p>	<p>Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2 فئة العزل 2 Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izoliācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2</p>	X
---	--	---	----------






	<p>Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive:</p> <p>Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment:</p> <p>Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen:</p> <p>Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva:</p> <p>Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva:</p> <p>Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva:</p> <p>Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers:</p> <p>Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : χρήση προστατευτική μάσκα : Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά</p> <p>Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne</p> <p>Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia:</p> <p>Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd:</p> <p>Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern:</p> <p>Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:</p>	<p>Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты:</p> <p>Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın:</p> <p>Požívajte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu:</p> <p>Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá:</p> <p>תוּחִיטְב יִפְקִשְׁמ בִּיכְהֵל אַן קבא דגנ הכסמ שובחל אן יש ל הרכיב הגנת שמיעה</p> <p>حَمَلْ نِظَارَات وِقَايَة لِبِس قِنَاع حَضْرَا ض لِلْعَبَار لِبِس خُوذَة حُرُض الضَّرْبِي ج</p> <p>Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt</p> <p>Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašiti ušes:</p> <p>Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използва слухови защитни средства:</p> <p>Kandke kaitseprille Kandke tolmumaski. Kandke kõrvakaitset</p> <p>Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo</p> <p>Valkät aizsargbrilles Valkät aizsarg masku pret putekļiem valkät dzirdes aizsarglīdzekli</p>	X
---	---	--	---


	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки :</p> <p>Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תּוּפְפֵכ שׁוּבְלֵל אַן لِبِس قِنَاعَات.</p> <p>Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: a se използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Māvēti pirštines Valkät cimdus</p>	X
---	---	---	---

		90x90x90x mm
---	--	-----------------





 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στέθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مس توى الض غط اللم عي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis	81 dB (A)

 L_{wA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Στέθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי. مس توى الض عي. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis	92 dB (A)

NEVEAU SONORE D'EMISSION: A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

81 dB
3


Puissance acoustique LWA
Incertitude

92 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 L_v	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στέθμη κρα"οασμών : Poziom wibracji rżka/ramiż : Tärninätas: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibratiji :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibráci : רמת תנודות مس توى الالرت ج ا ج. Vibrációs szint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibrācijas lygis Vibratsiooni nivo	2,6 m/s²

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745:

a_{hcv} (travail du bois)
Incertitude K_{cv}

2,6 m/s²
1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention: Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.





	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμφώνο με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية evropska ustreznost : európai megfelelőség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Euroopiņu normu atitikima Atbilstība Eiropas standartiem</p>	X
--	---	--	----------


	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrežna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</p>	X
--	--	---	----------

	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečstvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost : Опасно : Oht Pavojus Bistamība</p>	X
--	---	--	----------

	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Бес : Ağrlık : Hmotnost : Hmotnost' : משקל الوزن. Súly : Teža : Терло : Raskus Svoris Svars</p>	1,28 kg
--	--	--	----------------





	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucać : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke : Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمدها هكذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih v stran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest :</p>	X
---	---	---	---

FR-Recyclage des déchets:

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

NL-Waste Recycling:

Gereedschappen, accessoires en de verpakking moet een recycling traject aangepast volgen. Overeenstemming met de Europese Richtlijnen 2012/19/UE en 2006/66/CE, de onderdelen van een product moet worden gescheiden, verzameld, gerecycleerd of verwijderd in overeenstemming met de milieuvorschriften. Apparaten, batterijen, olie, moet de verpakking worden gedeponerd in de verwijdering van gevaarlijke afvalstoffen, zoals afvalverwerking systemen. Informeer bij uw gemeente naar de dichtstbijzijnde staat om opnieuw te verwerken of te verzamelen het afval lichaam te vinden.

EN-Waste recycling:

The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2012/19/UE and 2006/66/CE, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

ES-Reciclado de los residuos:


Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las regulaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio par conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.

IT-Riciclaggio dei rifiuti:

Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2012/19/UE e 2006/66/CE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti

PT-Reciclagem do lixo:

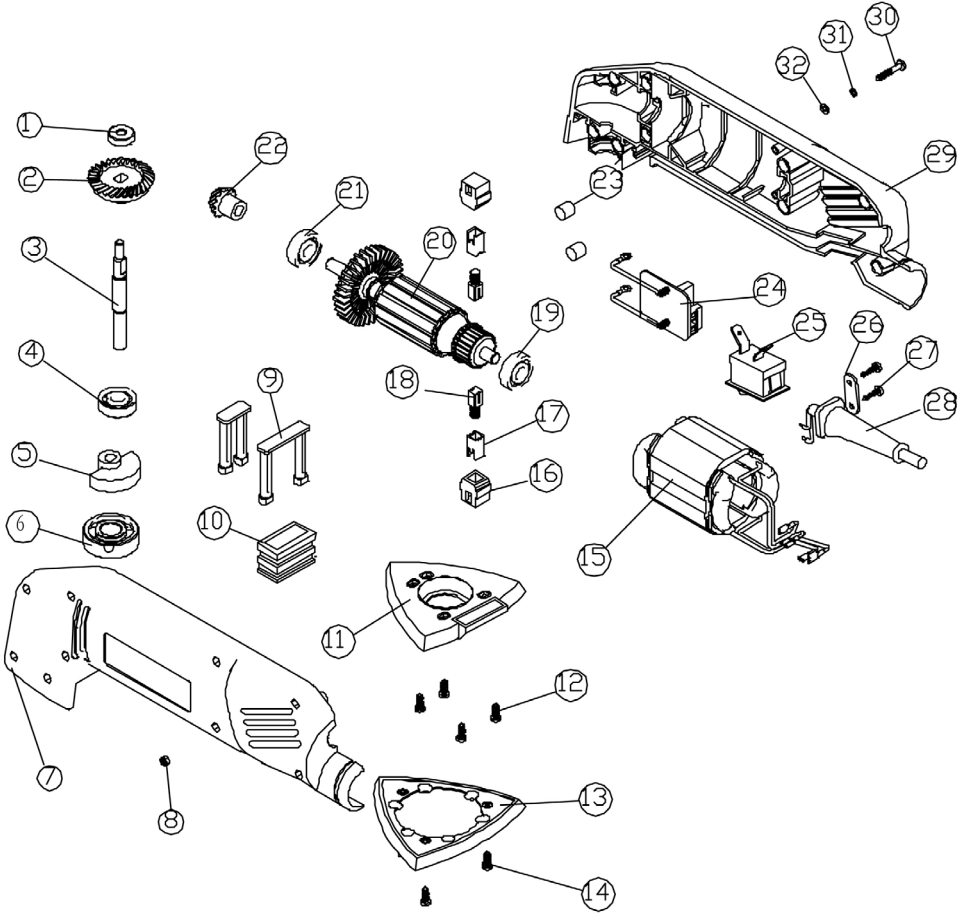
As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretivas europeias 2012/19/UE e 2006/66/CE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar o recolher estes detritos.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclaré Повторно опаковка подлежат вторичной переработке Geri dönüştürme Geri dönüştürülebilir ambalaj konusuna Recyklovateľné podľehajúce recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל ורוחמל היראה אשון رئودتل ٲاٲال ٲرضٲت رئودتل ٲاٲال ٲلماٲال فٲول ٲٲال او ٲٲٲٲل Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdajams iepakojumus otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo</p>	X
---	---	--	---





DS 200B





**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARATION DE CONFORMITE
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Overensstemmelseserklæring**

Declarație de conformitate

Декларация соответствия

UYGUNLUK BEYANI

Prohlášení shody

Декларация за съответствие с нормите

**DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
DECLARATION CONFORMITY
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Δήλωση συμμόρφωσης συμμόρφωσης
Vyhlásenie zhody
הצהרת תואמת
التصريح بالاطابق
Egyezségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti**

Ondergetekende,
Le soussigné,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Ímzalayan,
Níže podepsaný,

Personne autorisée à
constituer le dossier technique :
Christophe HUREL

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Ουπτογεγραμμένος
Nižšie podpísaný
המתחתי
الجوق ع أدناه
Alulírott,
Podpisani,



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves FARGE
37700 Saint-Pierre-des-Corps
FRANCE

Verklaart hiermede dat,
Déclare par la présente que,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
OÖwiadcza niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Δηλώνει με την Παρούσα
týmto vyhlasuje, že
מצהיר בזה כי
يصدرح إسنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,

*Ponceuse delta / Delta sander / Dreieckschleifer / Lijadora delta / Smerigliatrice delta / Lixadora Vibratória de acabamentos /
Driehoekschiurmachine / Τριβείο Δέλτα / Szlifierka delta / Kärkhiomakone / Hörnslip / Τριγώνια шлифовальная машина / Delta pudser /
Maşină de şlefuit delta / Дельта-шлифовальная машина / Delta parlatma makinesi / Bruska delta / Delivová brúška / תרטמת התלד /
علا لقص التلد / Deltaeszölő gép / Brusilnik s trikotno glavom / Deltahvířija / Orbitinē šļifavimo mašina / Trikampio jungimo šlifavimo mašina*

code

FARTOOLS ONE / 115147 / DS 200B / S1D-90x3

In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Est conforme et satisfait aux normes CE,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
**полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС**
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.

2006/42/EC, 2014/30/EU
2011/65/EU, 2015/863/EU

EN62841-1:2015
EN62841-2-4:2014
EN55014-1 :2006+A1+A2
EN55014-2 :2015
EN61000-3-2 :2014
EN61000-3-3 :2013
EN55014-1:2017

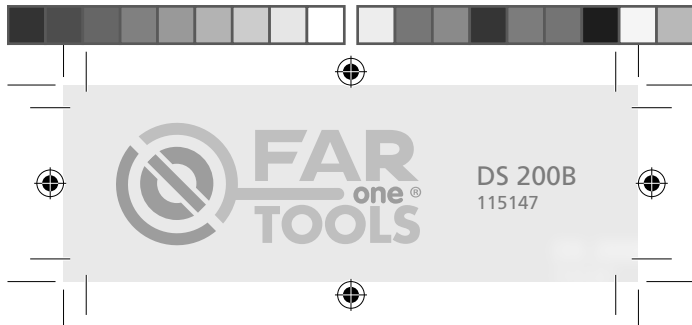
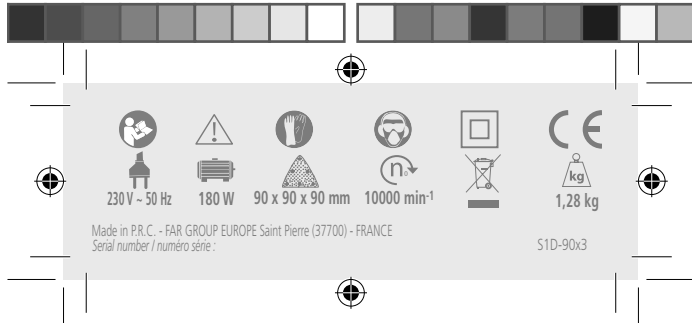
Cumple con la directivas de la CE,
È conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Είναι σύμφωνα και ανταποκρίνεται στα Προτυπα CE
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני CE
بأن الجهاز يطابق و يلبدي مع مجموعة الدول الأوروبية
kielégíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
01/10/2018
Fait à saint Pierre des Corps





Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación - placas de identificação - targhette - machine labels





FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvriend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιοδήποτε ελάττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Πώλησης στο χρήστη. με απλή Προσκόμιση της απ'οσ'οειξης αγοράς. Η εγγύηση αποτελείται απ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση οεν εφαρμόζεται σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνα με τα Πρότυπα της συσκευής. η σε περίπτωση ζημιάς που Προκλήθηκε απ'ο μη εξειδικευμένη ΕΠ'εμβαση ή απ'ο αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση οεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται απ'ο βλάβη του εργαλείου Σταυρού κενού Διαστημο-Παρέμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz' dzie jest obj' te gwarancj' na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[owe, licz'ac od daty sprzed' y u' ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancj' obejmuje wymian' cz' 'aci wybrakowanych. Gwarancj' nie znajduje zastosowania w przypadku u' ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szk'od spowodowanych dzia[aniami niedozwolonymi lub zaniebdaniami ze strony nabywcy. Gwarancj' nie obejmuje szk'od powsta[lych z powodu upadku urz'adzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, fr'ån och med tidpunkten f'or anv'andarens ink'op och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin best'år i att ers'atta de bristf'alliga delarna. Denna garanti g'aller inte om anv'andningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej till'atna ingrepp eller p' grund av k'oparens v'ardsl'oshet. Garantin g'aller inte f'orskadorn som orsakats av att verktyget fungerat bristf'alligt.

FI. TAKUU

T'aman laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostop'iv'ast'ast' kassakuittia vastaan. Takuu sis'alt'aa viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista k'aytt'oa eik'ä valtuuttamattomien henkil'oiden k'asittelyst'ai tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa my'osk'aan toimintah'airi'ost'ast' aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.





DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassenonen. Garantien består i at udsdskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciorilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploataării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alınıdımı sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybnych častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. אחריות

הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה החלפת תחלקם הלקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבות תללא סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בבלי.

AR. الضمان

دة مضمونة تعاقدية من أي عيب في التصنيع عوفي المواد، إعتباراً من تاريخ البيع الى المستهلك وبنءا على مجرد تقديم بطاقة الشراء وتدخل ق الأجزاء العاطلة لى يكون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في حالة الإستخدام غير المطابق لمعايير الجهاز، ولا في حالة تعرضه للإتلافات إن هذه الع ناتجة عن عطلات تدخل غير مخرصة أو في حالة الإعمال من قبل المشغري لى ينطبق الضمان على الخرد الزاتج عن عمل الخدمان فاي سرتبدال

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmentülése esetére, a fogyasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII :

See tööriist kuuluub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamist või hooletusjätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTIJA :

Šis prietaisys yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsidariusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkeiui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

LT. GARANTIJA :

Šim darbarikam ir ligumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo lietotājam un vienkārsi uzrādāt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētās ietjaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarīka defekta dēļ

